



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.



ازدهار البلدان كرامة الإنسان



## المنتدى البرلماني حول خطة التنمية المستدامة لعام 2030 دور البرلمان في إعادة البناء بشكل أفضل للجميع

ندوة افتراضية، 13-14 كانون الأول/ديسمبر 2021

### جدول الأعمال

### اليوم الأول: الأثنين 13 كانون الأول/ديسمبر 2021

الجلسات	توقيت بيروت
التسجيل والدخول إلى المنصة.	10:00 – 09:45
<b>كلمات ترحيبية</b> <ul style="list-style-type: none"><li>السيدة رولا دشتي، الأمينة التنفيذية للإسكوا (3 دقائق)</li><li>السيد مارتن تشنغونغ، الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي (3 دقائق)</li><li>السيد رامي أحمد، المبعوث الخاص لأهداف التنمية المستدامة ومستشار الرئيس، مجموعة البنك الإسلامي للتنمية (يؤكد لاحقاً) (3 دقائق)</li></ul>	10:15 – 10:00
<b>الجلسة الأولى – جلسة تمهيدية</b> <p>ستشهد هذه الجلسة للمنتدى من خلال توفير لمحة عامة عن تأثير جائحة كوفيد-19 على التقدم نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة. كما ستقدم بعض الملاحظات الأولية حول استجابة البرلمانات العربية لأزمة كوفيد-19 وتضع الاستجابة في سياق تحقيق أهداف التنمية المستدامة وضمان عدم إهمال أحد.</p> <p><b>العروض:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>تأثير جائحة كوفيد-19 على التقدم نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة في المنطقة العربية (7 دقائق) السيدة هانيا صبيدين ديماسي، الإسكوا</li><li>استجابة البرلمانات العربية لجائحة كوفيد-19: الاتجاهات والنتائج الأولية (7 دقائق) السيدة سارة سلمان، الإسكوا</li></ul> <p><b>مناقشة عامة: أسئلة وأجوبة (15 دقيقة)</b></p> <p><b>ميسر الجلسة:</b> السيدة ميساء يوسف، الفريق المعني بخطة عام 2030 وتنسيق أهداف التنمية المستدامة، الإسكوا</p>	10:45 – 10:15

## الجلسة الثانية – الاستجابة لأزمة كوفيد-19: دور البرلمانات في التمثيل وفي سن القوانين

11:50 – 10:45

في أوقات الأزمات، يتم تعزيز السلطات التشريعية للسلطة التنفيذية بشكل رسمي أو غير رسمي لضمان الاستجابة السريعة والتنفيذ الفوري للإجراءات الضرورية، ولهذا يطلق على الأزمات اسم "الساعة التنفيذية". ومع ذلك، لا تزال البرلمانات تلعب دوراً مهماً في سن القوانين خلال الأزمات إما من خلال التدقيق في مشاريع القوانين المقدمة من قبل السلطة التنفيذية أو تقديم مقترحات قوانين تمثل مخاوف ناخبهم.

تناقش هذه الجلسة مدى قدرة البرلمانات العربية على المساهمة في استجابة شاملة ومستدامة لجائحة كوفيد-19 من خلال وظائفها التمثيلية والتشريعية. سيتبادل البرلمانيون خبراتهم في كيفية ضمان اعتماد سياسات تمثل اهتمامات وألويات ناخبهم، وخاصة الأكثر ضعفاً منهم. كما سيناقشون دورهم في ضمان عملية صنع سياسات أكثر شمولاً والمساهمة في زيادة الوعي على مستوى الفئات المستهدفة. ستوفر الجلسة فرصة للتفكير الجماعي في كيفية مساهمة استجابة البرلمانات لأزمة كوفيد-19 في التقدم نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة.

مناقشة عامة: تبادل الممارسات والخبرات البرلمانية.

## أسئلة توجيهية: (45 دقيقة)

- ما هي مقترحات القوانين التي قدمتها البرلمانات للاستجابة لجائحة كوفيد-19؟ كيف عالجت هذه القوانين أهداف التنمية المستدامة وهل استهدفت الفئات الأكثر ضعفاً؟
- هل استطاعت البرلمانات أن تدقق في مشاريع القوانين المقدمة من السلطة التنفيذية؟ ما هي التحديات؟
- هل استطاعت البرلمانات ان تضمن دعم الاستجابات الوطنية لكوفيد-19 للتعافي الأخضر؟
- كيف عمل البرلمانين لضمان مشاركة المواطنين على الرغم من الإجراءات المقيدة للحركة؟
- هل نجح النواب في عكس أولويات ناخبهم في السياسات المعتمدة؟
- إلى أي مدى تمكن البرلمانين من مقابلة و/ أو استشارة المواطنين، بما في ذلك الفئات الغير ممثلة أو المهمشة أو الضعيفة في المجتمع (مثل الفقراء، والأقليات، والنساء، والشباب) لضمان مراعاة احتياجاتهم؟

ميسر الجلسة: يحدد لاحقاً

استراحة

12:00 – 11:50

## الجلسة الثالثة – الاستجابة لأزمة كوفيد-19: دور البرلمانات في الموازنة العامة والرقابة

13:00 – 12:00

يعد دور البرلمانات الرقابية أثناء الأزمة أمراً بالغ الأهمية لضمان أن سياسات الاستجابة التي تتبناها السلطة التنفيذية تستهدف المحتاجين وأن البرامج تُنفذ بكفاءة ولا تهمل أحد. وعلى نفس القدر من الأهمية، فإن دور البرلمان في مراقبة تخصيص التمويل والإنفاق استجابة للأزمة على الرغم من ضيق الجداول الزمنية لتمرير الميزانيات وزيادة الإمكانات للأموال والإنفاق من خارج الميزانية.

ستركز هذه الجلسة على تجربة البرلمانات العربية في مراقبة السلطة التنفيذية خلال جائحة كوفيد-19 ودورها في وضع وتدقيق الموازنة العامة. ستعمل المناقشة على تحديد بعض الممارسات الواعدة من المنطقة وعوامل النجاح، فضلاً عن التحديات التي تواجهها والدروس المستفادة لتعزيز دور البرلمان في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة على الرغم من الأزمات المحتملة في المستقبل.

مناقشة عامة: تبادل الممارسات والخبرات البرلمانية.

## أسئلة توجيهية:

- هل استطاعت البرلمانات ان تراقب أداء السلطة التنفيذية خلال الاستجابة لجائحة كوفيد-19؟ هل تم أخذ تنفيذ أهداف التنمية المستدامة في الاعتبار عند مراقبة السلطة التنفيذية؟
- ما هي بعض العوامل التي دعمت هذا الدور؟ ما هي التحديات التي تمت مواجهتها؟
- هل استطاعت البرلمانات أن تدقق في مشاريع الميزانيات وتعديلها لضمان استثمار التمويل والموارد بشكل فعال ولدعم التنمية المستدامة والشاملة؟ ما هي بعض التحديات؟
- كيف يمكن للبرلمانات تعزيز دورها الرقابي ودورها في عملية الموازنة للمساهمة بفعالية في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة في ظل الأزمات المحتملة؟

\*يمكن أن تشمل هذه الجلسة عرضاً لمدة 5 دقائق حول الاستجابة المالية للحكومات العربية للجائحة، مقارنة مع المناطق الأخرى.

ميسر الجلسة: يحدد لاحقاً

## اليوم الثاني: الثلاثاء 14 كانون الأول/ديسمبر 2021

الدخول إلى المنصة.

10:00 – 09:45

## الجلسة الرابعة – إعادة البناء بشكل أفضل لضمان عدم إهمال أحد: دور البرلمانات العربية في حماية كبار السن

11:30 – 10:00

يعتبر كبار السن من أكثر فئات السكان ضعفاً التي تأثرت سلباً بالجائحة. بالإضافة إلى المخاطر الصحية والوفيات المتزايدة نتيجة لنتائج كوفيد-19، عانى كبار السن من زيادة في مستويات عزلهم مما أثر سلباً على صحتهم العقلية والبدنية، وحد من قدرتهم على تلقي أو الوصول إلى الرعاية بسبب القيود المفروضة على الحركة، وأضعف أمنهم المالي.

وتقاطع أولويات وقضايا كبار السن مع أهداف التنمية المستدامة المختلفة، بما في ذلك الأهداف المتعلقة بالفقر والتغذية والصحة والتعليم والعمل والمرأة والمساواة والتنمية الحضرية والبيانات. وبالتالي فإن العودة إلى مسار تحقيق أهداف التنمية المستدامة وضمان عدم إهمال أحد يتطلب استجابة جهود إعادة البناء لاهتمامات واحتياجات كبار السن.

بناءً على المحاولات الإقليمية لتعزيز الإطار التشريعي في هذا المجال، ستركز هذه الجلسة على دور البرلمان في ضمان مراعاة احتياجات وخصوصيات كبار السن، بما في ذلك في أوقات الأزمات. وعليه، سيتبادل المشاركون جهود برلماناتهم أثناء قيامهم بوظائفهم المختلفة لتلبية احتياجات كبار السن. كما تتيح هذه الجلسة الفرصة لعرض مشروع القانون الإقليمي لكبار السن الذي يمكن أن يوجه جهود البلدان لزيادة حماية حقوق كبار السن خاصة في أوقات الأزمات.

### العروض:

- مشروع القانون الاسترشادي لكبار السن.

جامعة الدول العربية

-عروض بعض الدول حول الجهود التي بذلتها.

مناقشة عامة: تبادل الممارسات والخبرات البرلمانية.

### أسئلة توجيهية:

- هل تم تحديد أولويات كبار السن في بلدكم بوضوح؟
- كيف ضمننت البرلمانات عدم إهمال كبار السن، خاصة أثناء أزمة كوفيد-19؟
- هل تلقى البرلمانيون معلومات أو ناقشوا العوامل المتعددة (مثل النوع الاجتماعي، والأصل، والإعاقة، إلخ) التي يمكن أن تجعل كبار السن أكثر ضعفاً؟
- ما هي المقاربات التي يمكن تنفيذها لضمان أخذ أصوات كبار السن في الاعتبار في المهام البرلمانية الرئيسية؟

ميسر الجلسة: السيدة سارة سلمان، الإسكوا

استراحة

11:30 – 11:40

### الجلسة الخامسة – استجابات البرلمانات المؤسسية لجائحة كوفيد-19

11:40 – 12:40

كان لجائحة كوفيد-19 تأثيراً مدمراً على جميع المؤسسات بما في ذلك البرلمانات نظراً لتدابير الإغلاق ومتطلبات التباعد الاجتماعي المعتمدة في معظم البلدان، مما شكل عقبات إضافية أمام تحقيق التغيير التحويلي نحو مجتمعات أكثر إنصافاً وشمولية وعدالة. بعد فترة وجيزة من نشي الجائحة، أدركت المؤسسات أن الطرق التقليدية للعمل والتواصل لم تعد قابلة للتطبيق، وأصبحت الحاجة إلى إيجاد طرق جديدة لممارسة الأعمال ملحّة. واستجابة لذلك، اعتمدت البرلمانات سلسلة من التدابير المبتكرة لتمكين أعضائها وموظفيها من أداء مهامهم بأكبر قدر ممكن من الفعالية.

ستوفر هذه الجلسة منبراً للأمناء العاميين وكبار الموظفين في البرلمانات العربية والبرلمانيين لعرض الإجراءات الإدارية التي تم تبنيها خلال الجائحة، مثل إصلاحات النظام الداخلي، والعمل عن بعد، والتصويت الإلكتروني إلخ. كما ستتيح هذه الجلسة الفرصة للمشاركين لمناقشة التحديات التي تمت مواجهتها والدروس المستفادة من العمل البرلماني أثناء الأزمة.

### العروض:

- عرض لمركز الابتكار في البرلمان.  
الاتحاد البرلماني الدولي (يؤكد لاحقاً)

مناقشة عامة: تبادل الممارسات والخبرات البرلمانية

### أسئلة توجيهية:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• ما هي التدابير التي اعتمدها البرلمانات لضمان عملها أثناء الجائحة؟</li> <li>• هل اعتمدت البرلمانات آليات مؤسسية للاستجابة للجائحة (مثل تشكيل اللجان، وتبني استراتيجيات برلمانية، إلخ.)؟</li> <li>• كيف تم التواصل مع الموظفين والأعضاء والمؤسسات الأخرى؟</li> <li>• ما هي الإجراءات الجديدة التي ثبت أنها تزيد من فعالية العمل البرلماني ويمكن دمجها بشكل منهجي على المدى المتوسط والطويل لتحسين أداء البرلمانات العربية؟</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>ميسر الجلسة: يحدد لاحقاً</b></p>	
<p style="text-align: center;"><b>الجلسة الختامية – خطوات مستقبلية وملاحظات ختامية</b></p> <p>- الرسائل الرئيسية المنبثقة عن المنتدى.</p> <p>- توصيات للأنشطة المستقبلية للمنتدى البرلماني.</p> <p>- الاتحاد البرلماني الدولي (يحدد لاحقاً)</p> <p>- السيدة ميساء يوسف، الإسكوا</p>	13:00 – 12:40

## Arab Regional Parliamentary Forum on the 2030 Agenda The Role of Parliament in Building Back Better for All

Online, 13-14 December 2021

### Programme of Work

#### Day 1: Monday, 13 December 2021

Beirut Time	Session
9:45 - 10:00	Online registration and accessing the platform.
10:00 - 10:15	<p><b>Opening remarks</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rola Dashti, Executive Secretary, ESCWA (3 min)</li> <li>- Martin Chungong, Secretary General, IPU (3 min)</li> <li>- Rami Ahmad, Special Envoy on SDGs, IsDB (TBC) (3 min)</li> </ul>
10:15 – 10:45	<p><b>Session I – Setting the scene</b></p> <p>This session will set the scene for the forum by providing participants with an overview of the impact of the COVID-19 pandemic on the progress towards achieving the SDGs. It will also present some initial observations on Arab parliaments' response to the COVID-19 crisis and situate the response in the context of achieving the SDGs and ensuring that no one is left behind.</p> <p><b>Presentations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Impact of the COVID-19 pandemic on the progress towards achieving the SDGs in the Arab region (7 min) <i>Hania Sabbidin Dimassi, ESCWA</i></li> <li>- Arab parliaments response to the COVID-19 pandemic: Initial trends and findings (7 min) <i>Sara Salman, ESCWA</i></li> </ul> <p><b>Q&amp;A (15 min)</b></p> <p><b>Moderator:</b> Maisaa Youssef, ESCWA</p>
10:45 – 11:50	<p><b>Session II – Responding to the COVID-19 crisis: Parliaments' representative and lawmaking roles</b></p> <p>In times of crisis the legislative powers of the executive are formally or informally boosted to ensure quick responses and immediate implementation of necessary measures, which is why crises are dubbed as the “Executive hour”. Yet, Parliaments continue to play an important lawmaking role during crisis either through scrutinizing the draft laws submitted by the executive or submitting member bills that represent their constituents' concerns.</p> <p>This session discusses the extent to which Arab parliaments were able to contribute to an inclusive and sustainable response to the COVID-19 pandemic through their representative and lawmaking functions. Parliamentarians will share their experiences in ensuring that the policies adopted represented their constituencies concerns and priorities, especially the most vulnerable amongst them. They will also discuss their role in ensuring a more inclusive policy making process and contributing to raising awareness at the level of constituencies. The session will offer an</p>



Beirut Time	Session
	<p>opportunity for collective reflection on how the parliaments response to the COVID-19 crisis contributes to the progress towards achieving the SDGs.</p> <p><b>Open Discussion:</b> Exchange of parliamentary practices and experiences.</p> <p><i>Guiding questions:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• What laws have parliaments submitted in response to the COVID-19 pandemic? How did these laws address the SDGs, and did they target the most vulnerable?</li> <li>• Were parliaments able to scrutinize the draft laws submitted by the executive? What were the challenges?</li> <li>• Were parliaments able to ensure that the national responses to COVID-19 supported a green recovery?</li> <li>• How did parliamentarians work to ensure citizen participation despite the mobility restriction measures?</li> <li>• Have MPs been successful in reflecting their constituents’ priorities in the policies adopted?</li> <li>• To what extent, have parliamentarians been able to meet and/or consult citizens, including the underrepresented, marginalized or vulnerable segments of the society (e.g. poor people, minorities, women, young people) to ensure their needs are duly taken into account?</li> </ul> <p><b>Moderator:</b> TBD</p>
11:50 – 12:00	Break
12:00 – 13:00	<p><b>Session III- Responding to the COVID-19 crisis: Parliaments’ budgeting and oversight roles</b></p> <p>Parliaments’ oversight role during crisis is critical to ensure that response policies adopted by the executive target those in need and that programs are implemented efficiently and do not leave anyone behind. Equally important is parliament’s role in monitoring funding allocation and spending in response to crisis despite tight timelines to pass budgets and the increased potential for extra-budgetary funds and spending.</p> <p>This session will focus on Arab parliaments experience in overseeing the executive during the COVID-19 pandemic and their role in scrutinizing the budgets. The discussion will serve to identify some of the promising practices from the region and the factors for success, as well as the challenges faced, and lessons learnt to strengthen the role of parliament in implementing SDGs despite possible crisis.</p> <p><b>Open Discussion:</b> Exchange of parliamentary practices and experiences</p> <p><i>Guiding Questions:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Were parliaments able to monitor the executive’s performance in response to the COVID-19 pandemic? Was the implementation of the SDG’s taken into consideration when overseeing the executive?</li> </ul>



Beirut Time	Session
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What were some factors that supported this role? What challenges were faced?</li> <li>• Were parliaments able to scrutinize and amend the budgets to ensure funding and resources were invested effectively to also support sustainable and inclusive development? What were some of the challenges?</li> <li>• How can parliaments strengthen their oversight and budgeting roles to effectively contribute to SDGs implementation despite possible crises?</li> </ul> <p><i>*This session could include a 5-minute presentation on the fiscal response of Arab governments to the pandemic especially in comparison to other regions</i></p> <p><b>Moderator:</b> TBD</p>

## Day 2: Tuesday, 14 December 2021

Beirut Time	Session
9:45 - 10:00	Accessing the platform.
10:00 – 11:30	<p><b>Session IV- Building forward better to ensure that no one is left behind: the role of Arab parliaments in protecting older persons</b></p> <p>Older persons are one of the most vulnerable population groups that have been negatively impacted by the pandemic. In addition to the increased health and mortality risks posed by COVID-19, older persons suffered from increased levels of isolation that negatively impacted their mental and physical health, limited their ability to receive or access care needs due to mobility restrictions, and heightened their income instability. Given that older persons’ priorities and issues cut across the different SDGs, including issues related to poverty, health, education, nutrition, labor, equality, urban development, and data among others, getting back on track to achieve the SDGs and ensuring that no one is left behind, requires that building back efforts are sensitive and responsive to older persons concerns.</p> <p>Building on regional attempts to strengthen the legislative framework in this area, this session will zoom in on parliament’s role in ensuring that the needs and specificities of older persons are duly considered, including in times of crises. To this end, participants will share their parliaments’ efforts to address the needs of older persons in their different functions. This session also offers the opportunity for presenting the regional draft law for older persons that could guide countries efforts to further protect older persons rights particularly in times of crisis.</p> <p><b>Presentations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The guiding draft law for older persons. <i>League of Arab States</i></li> <li>• Country presentations (2-3 to be identified) on their efforts.</li> </ul> <p><b>Open Discussion:</b> Exchange of parliamentary practices and experiences.</p>





	<p><i>Guiding questions:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Have older persons priorities clearly been identified by your country?</li> <li>• How have parliaments ensured that older persons are not left behind, especially during the COVID-19 crisis?</li> <li>• Have parliamentarians received information or discussed the multiple factors (e.g. gender, origin, disability, etc.) that could make older persons even more vulnerable?</li> <li>• What kind of approaches could be implemented to ensure that the voices of older persons are heard and taken into account in the key parliamentary functions?</li> </ul> <p><b>Moderator:</b> <i>Sara Salman, ESCWA</i></p>
11:30 – 11:40	<b>Break</b>
11:40 – 12:40	<p><b>Session V – Parliaments’ institutional responses to COVID-19</b></p> <p>The COVID-19 pandemic had a disruptive impact on all institutions including parliaments given the lock down measures and social distancing requirements enforced in most countries, which posed additional hurdles for achieving transformative change to more equitable, inclusive, and just societies. Shortly after its outbreak, institutions recognized that the traditional ways of working and communicating were no longer viable, and the need to find new ways of doing business became urgent. In response, parliaments have adopted a series of innovative measures to enable its members and staff to carry on with their functions as efficiently as possible.</p> <p>This session will provide a platform for Arab parliaments’ Secretary Generals, senior parliamentary staff, and parliamentarians to present the administrative measures adopted during the pandemic, such as reforms to rules of procedure, teleworking, electronic voting, etc. Participants will also discuss the challenges faced and reflect on the lessons learnt on parliamentary work during crisis.</p> <p><b>Presentations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre for Innovation in Parliament. <i>IPU (TBD) (5 minutes)</i></li> </ul> <p><i>Guiding questions:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• What measures have parliaments adopted to ensure their operation during the pandemic?</li> <li>• Did parliaments adopt institutional mechanisms to respond to the pandemic (ex. form committees, adopt parliamentary strategies, etc.)?</li> <li>• How did the parliament communicate with its staff, members, and other institutions?</li> <li>• Which new measures proved to increase the efficiency of the parliamentary work and could be systematically incorporated in the medium and long term to improve Arab parliaments’ performance?</li> </ul> <p><b>Open Discussion:</b> Exchange of parliamentary practices and experiences (55 min).</p> <p><b>Moderator:</b> TBD</p>



12:40 – 13: 00

**Wrap-up:** The way forward and closing remarks.

- Key messages that emanated from the workshop.
- Recommendations for future activities of the Parliamentary Forum.

- *IPU (TBD)*
- *Maisaa Youssef, ESCWA*